

Globalstrahlungssensor CS-I

Montage
Anschluss

CS-I Global irradiation sensor

Mounting
Connection

Sonde d'irradiation globale CS-I

Montage
Connexion

Sonda de radiación global CS-I

Montaje
Conexión

Sonda di radiazione globale CS-I

Montaggio
Allacciamento



11205182



de

Handbuch

en

Manual

fr

Manuel

es

Manual

it

Manuale

- (de) Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Gerätes optimal nutzen zu können.

Zielgruppe

Diese Anleitung richtet sich ausschließlich an autorisierte Fachkräfte.
Elektroarbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden.

Vorschriften

Beachten Sie bei Arbeiten die jeweiligen, gültigen Normen, Vorschriften und Richtlinien!

Angaben zum Gerät

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Globalstrahlungssensor CS-I ist für die präzise und zuverlässige Messung der solaren Einstrahlung unter Berücksichtigung der in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten bestimmt.

Die bestimmungswidrige Verwendung führt zum Ausschluss jeglicher Haftungsansprüche.

CE-Konformitätserklärung

Das Produkt entspricht den relevanten Richtlinien und ist daher mit der CE-Kennzeichnung versehen. Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.



©20140306_11205182_Globalstrahlungssensor.mon5s.indd

Entsorgung

- Verpackungsmaterial des Gerätes umweltgerecht entsorgen.
- Altgeräte müssen durch eine autorisierte Stelle umweltgerecht entsorgt werden. Auf Wunsch nehmen wir Ihre bei uns gekauften Altgeräte zurück und garantieren für eine umweltgerechte Entsorgung.

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten.

- (en) Thank you for buying this product.
Please read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Target group

These instructions are exclusively addressed to authorised skilled personnel.
Only qualified electricians should carry out electrical works

Instructions

Attention must be paid to the valid local standards, regulations and directives!

Information about the product

Proper usage

The CS-I global irradiation sensor is used for precise and reliable measurement of solar irradiation in compliance with the technical data specified in this manual.

Improper use excludes all liability claims.

CE-Declaration of conformity


The product complies with the relevant directives and is therefore labelled with the CE mark. The Declaration of Conformity is available upon request, please contact the manufacturer.



Disposal

- Dispose of the packaging in an environmentally sound manner.
- Dispose of old appliances in an environmentally sound manner. Upon request we will take back your old appliances bought from us and guarantee an environmentally sound disposal of the devices.

Subject to technical change. Errors excepted.

-  Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil. Veuillez lire ce manuel attentivement afin de pouvoir utiliser l'appareil de manière optimale.

Personnes concernées

Ce manuel d'instructions vise exclusivement les techniciens habilités. Toute opération électrotechnique doit être effectuée par un technicien en électrotechnique.

Instructions

Pour toute opération relative à l'appareil, veuillez respecter les normes, réglementations et directives en vigueur!

Informations concernant l'appareil

Utilisation conforme

La sonde d'irradiation CS-I permet la mesure précise et fiable de l'irradiation solaire en tenant compte des données techniques énoncées dans le présent manuel.

Toute utilisation non conforme entraînera une exclusion de garantie.

Déclaration de conformité CE

Le marquage „CE“ est apposé sur ce produit, celui-ci étant conforme aux dispositions communautaires prévoyant son apposition. La déclaration de conformité est disponible auprès du fabricant sur demande.



Traitement des déchets

- Veuillez recycler l'emballage de l'appareil.
- Les appareils en fin de vie doivent être déposés auprès d'une déchèterie ou d'une collecte spéciale de déchets d'équipements électriques et électroniques. Sur demande, nous reprenons les appareils usagés que vous avez achetés chez nous en garantissant une élimination respectueuse de l'environnement.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

- es** Gracias por comprar este producto.
Por favor, lea este manual de instrucciones atentamente antes de utilizar el producto.

A quien se dirige este manual

Este manual de instrucciones se dirige exclusivamente a técnicos cualificados.

Los trabajos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por un técnico eléctrico autorizado.

Indicaciones a seguir

¡Debe respetar los estándares, directivas y legislaciones locales vigentes!

Información sobre el producto

Uso adecuado

La sonda de radiación global CS-I mide la radiación solar de forma precisa y segura en cumplimiento con la información técnica especificada en este manual.

El uso inadecuado excluye cualquier reclamación de responsabilidad.

Declaración de conformidad CE

Este producto cumple con las directivas pertinentes y por lo tanto está etiquetado con la marca CE. La Declaración de Conformidad está disponible bajo pedido.



Tratamiento de residuos

- Deshágase del embalaje de este producto de forma respetuosa con el medio ambiente.
- Los equipos antiguos, una vez finalizada su vida útil, deben ser entregados a un punto de recogida para ser tratados ecológicamente. A petición, puede entregarnos los equipos usados y garantizar un tratamiento ambientalmente respetuoso.

Errores y modificaciones técnicas reservados.

- it** Grazie per aver acquistato questo prodotto.
Leggere attentamente il presente manuale per poter utilizzare in modo ottimale l'impianto.

Destinatari

Queste istruzioni si rivolgono esclusivamente a personale qualificato e autorizzato.

Prescrizioni

In caso di interventi sull'impianto, osservare le prescrizioni, norme e direttive vigenti!

Indicazioni relative all'apparecchio

Uso conforme allo scopo previsto

La sonda di radiazione globale CS-I è progettata per la misura precisa e sicura dell'irraggiamento solare in considerazione dei dati tecnici enunciati nel presente manuale.

L'uso non conforme all'uso previsto comporta l'esclusione di qualsiasi garanzia.

Dichiarazione di conformità CE

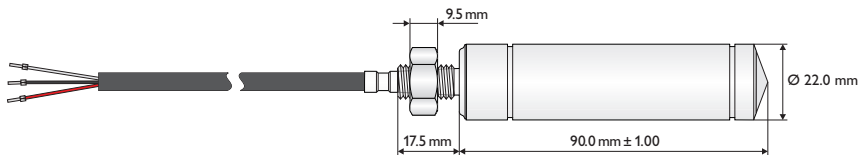
Il prodotto è conforme alle direttive rilevanti ed è munito della marcatura CE. La dichiarazione di conformità può essere richiesta dal costruttore.



Smaltimento

- Smaltire il materiale di imballaggio dell'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.
- Smaltire gli apparecchi usati tramite un organo autorizzato. Su richiesta prendiamo indietro gli apparecchi usati comprati da noi e garantiamo uno smaltimento nel rispetto dell'ambiente.

Con riserva di errori e modifiche tecniche.



Elektrische Daten/ Electrical data/ Caractéristiques électriques/ Datos eléctricos/ Caratteristiche elettriche

de	Umgebungstemperatur	
en	Ambient temperature	
fr	Température ambiante	-40 ... +75 °C
es	Temperatura ambiente	
it	Temperatura ambiente	

de	Material	
en	Material	
fr	Matériel	PVDF VA
es	Material	
it	Materiale	

de	Schutzart	
en	Protection type	
fr	Type de protection	IP67
es	Tipo de protección	
it	Tipo di protezione	

de	Versorgungsspannung	
en	Supply voltage	
fr	Tension d'alimentation	12V $\overline{=}$ oder/or/o 24V $\overline{=}$
es	Tensión de alimentación	
it	Tensione di alimentazione	

de	Messbereich	
en	Measuring range	
fr	Gamme de mesure	0 ... 1500 W/m ²
es	Rango de medición	
it	Area di misura	

de	Stromaufnahme	
en	Power consumption	
fr	Alimentation électrique	max./máx./10 mA
es	Suministro eléctrico	
it	Assorbimento corrente	

Messgenauigkeit/Measurement accuracy/Précision de mesure/Precisión de medida/Precisione della misura

- de Referenzbedingungen
- en Reference conditions
- fr Conditions de référence +25 °C +/- 5 K
- es Condiciones de referencia
- it Condizioni di riferimento

-
- de Reaktionszeit
 - en Response time
 - fr Temps de réaction < 1 s
 - es Tiempo de reacción
 - it Tempo di reazione

-
- de Genauigkeit
 - en Accuracy
 - fr Précision +/- (5 % + 10 W/m²)
 - es Precisión
 - it Precisione

-
- de Temperaturabhängigkeit
 - en Temperature dependence < 0,1 % / K (-10 ... +70 °C)
 - fr Dépendance par rapport à la température

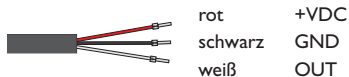
- es Dependencia respecto a la temperatura < 0,1 % / K (-10 ... +70 °C)
- it Dipendenza rispetto alla temperatura

-
- de Langzeitstabilität
 - en Long-term stability
 - fr Précision de mesure à long terme < 2 % pro Jahr/per year / par an/al año/all'anno
 - es Precisión a largo plazo
 - it Precisione a lungo termine

Ausgangssignal/Output signal/Signal de sortie/Señal de salida/Segnale di uscita

- de Ausgang 4-20 mA (OUT)
Kurzschlussfest, GND-Bezug
Bürde <= 650 Ω
- en Output Short-circuit proof
Loop resistance ≤ 650 Ω
- fr Sortie Protégé contre les court-circuits
Charge ≤ 650 Ω
- es Salida Protección contra cortocircuitos
Carga ≤ 650 Ω
- it Uscita Protezione contro i cortocircuiti
Carico ≤ 650 Ω

de **Anschlussbelegung**

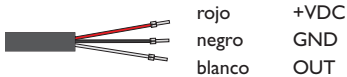


Hinweis:

Ausgangssignale sind nicht galvanisch getrennt!

→ Das Sensorgehäuse dauerhaft erden.

es **Conexiones**

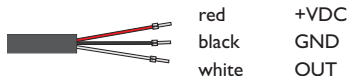


Nota:

¡los conductores de la sonda no tienen aisladores galvánicos!

→ Conecte el cuerpo de la sonda a tierra.

en **Connection**

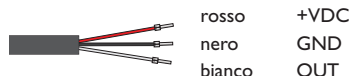


Note:

The output signals are not galvanically isolated!

→ Ground the sensor housing.

it **Collegamento**

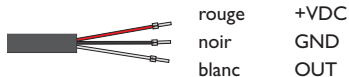


Nota:

i conduttori del segnale di uscita non sono dotati di separazione galvanica!

→ Mettere a terra l'involucro della sonda.

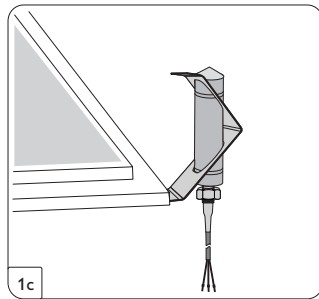
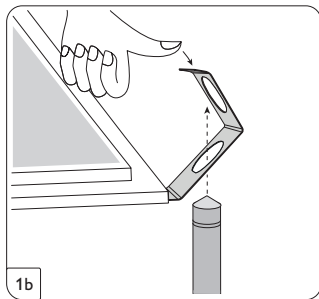
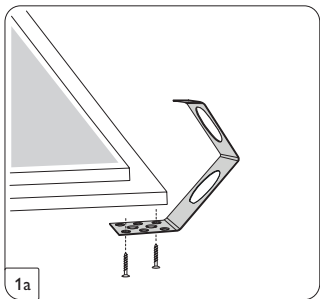
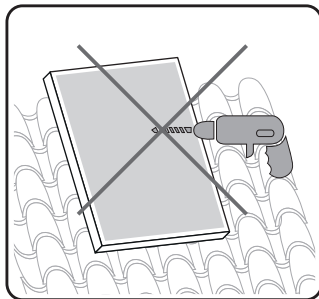
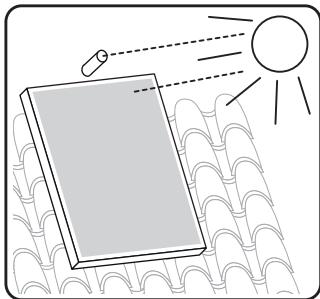
fr **Connexion**

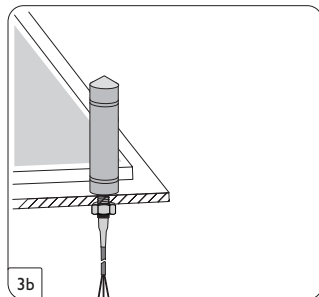
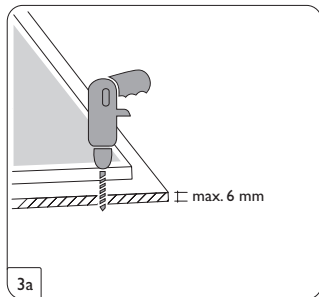
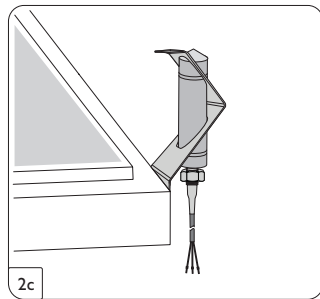
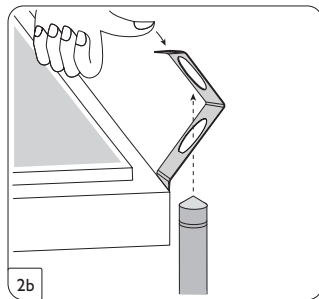
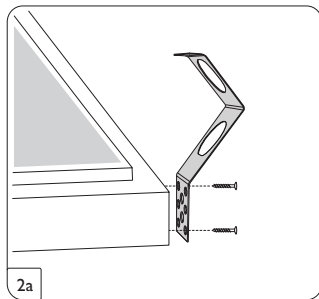


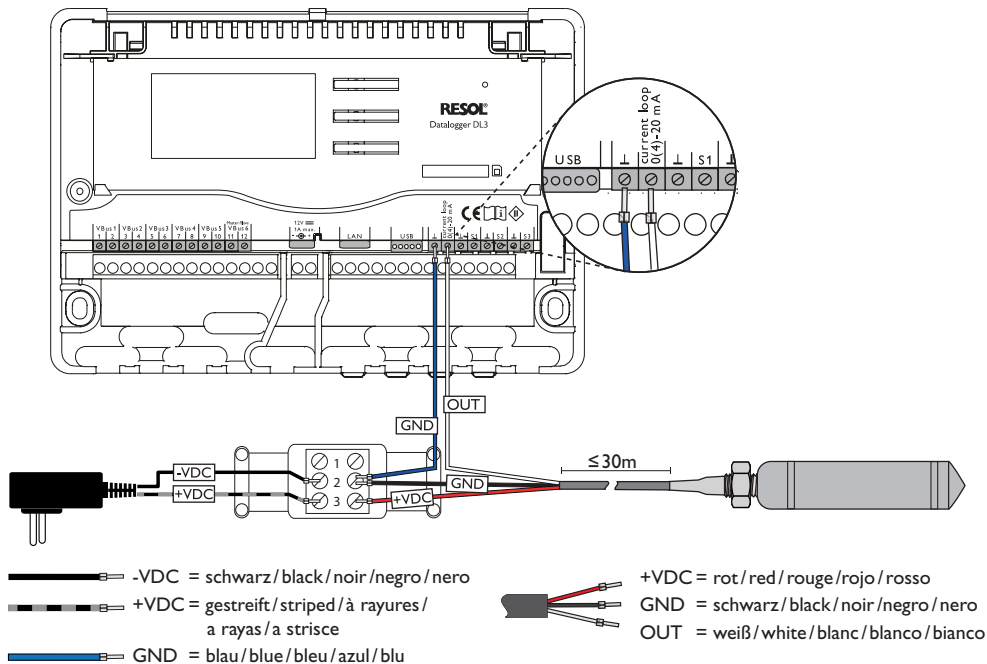
Note :

les fils conducteurs des signaux de sortie ne présentent pas d'isolation galvanique !

→ Mettez à la terre le boîtier de la sonde.







Die Texte und Zeichnungen dieser Anleitung entstanden mit größtmöglicher Sorgfalt und nach bestem Wissen. Da Fehler nie auszuschließen sind, möchten wir auf folgendes hinweisen:

Grundlage Ihrer Projekte sollten ausschließlich eigene Berechnungen und Planungen an Hand der jeweiligen gültigen Normen und Vorschriften sein. Wir schließen jegliche Gewähr für die Vollständigkeit aller in dieser Anleitung veröffentlichten Zeichnungen und Texte aus, sie haben lediglich Beispielcharakter. Werden darin vermittelte Inhalte benutzt oder angewendet, so geschieht dies ausdrücklich auf das eigene Risiko des jeweiligen Anwenders. Eine Haftung des Herausgebers für unsachgemäße, unvollständige oder falsche Angaben und alle daraus eventuell entstehenden Schäden wird grundsätzlich ausgeschlossen.

Anmerkungen

Das Design und die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Die Abbildungen können sich geringfügig vom Produktionsmodell unterscheiden.

Impressum

Diese Montage- und Bedienungsanleitung einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Eine Verwendung außerhalb des Urheberrechts bedarf der Zustimmung der Firma **RESOL – Elektronische Regelungen GmbH**. Dies gilt insbesondere für Vervielfältigungen/ Kopien, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Speicherung in elektronischen Systemen.

The texts and drawings in this manual are correct to the best of our knowledge. As faults can never be excluded, please note:

Your own calculations and plans, under consideration of the current standards and directions should only be basis for your projects. We do not offer a guarantee for the completeness of the drawings and texts of this manual - they only represent some examples. They can only be used at your own risk. No liability is assumed for incorrect, incomplete or false information and / or the resulting damages.

Note

The design and the specifications can be changed without notice. The illustrations may differ from the original product.

Imprint

This mounting- and operation manual including all parts is copyrighted. Another use outside the copyright requires the approval of **RESOL – Elektronische Regelungen GmbH**. This especially applies for copies, translations, micro films and the storage into electronic systems.

fr Note importante

Les textes et les illustrations de ce manuel ont été réalisés avec le plus grand soin et les meilleures connaissances possibles. Étant donné qu'il est, cependant, impossible d'exclure toute erreur, veuillez prendre en considération ce qui suit :

Vos projets doivent se fonder exclusivement sur vos propres calculs et plans, conformément aux normes et directives en vigueur. Nous ne garantissons pas l'intégralité des textes et des dessins de ce manuel; ceux-ci n'ont qu'un caractère exemplaire. L'utilisation de données du manuel se fera à risque personnel. L'éditeur exclut toute responsabilité pour données incorrectes, incomplètes ou erronées ainsi que pour tout dommage en découlant.

Note

Le design et les caractéristiques du régulateur sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

Les images sont susceptibles de différer légèrement du modèle produit.

Achévé d'imprimer

Ce manuel d'instructions pour le montage et l'utilisation de l'appareil est protégé par des droits d'auteur, toute annexe incluse. Toute utilisation en dehors de ces mêmes droits d'auteur requiert l'autorisation de la société **RESOL – Elektronische Regelungen GmbH**. Ceci s'applique en particulier à toute reproduction/copie, traduction, microfilm et à tout enregistrement dans un système électronique.

es Nota importante

Los textos y dibujos de este manual han sido realizados con el mayor cuidado y esmero. Como no se pueden excluir errores, le recomendamos leer las siguientes informaciones: La base de sus proyectos deben ser exclusivamente sus propios cálculos y planificaciones teniendo en cuenta las normas y prescripciones vigentes. Los dibujos y textos publicados en este manual son solamente a título informativo. La utilización del contenido de este manual será por cuenta y riesgo del usuario. Por principio declinamos la responsabilidad por informaciones incompletas, falsas o inadecuadas, así como los daños resultantes.

Observaciones

Nos reservamos el derecho de modificar el diseño y las especificaciones sin previo aviso.

Las ilustraciones pueden variar ligeramente de los productos.

Pie de imprenta

Este manual de instrucciones, incluidas todas sus partes, está protegido por derechos de autor. La utilización fuera del derecho de autor necesita el consentimiento de la compañía **RESOL – Elektronische Regelungen GmbH**. Esto es válido sobre todo para copias, traducciones, microfilmaciones y el almacenamiento en sistemas electrónicos.

I testi e le illustrazioni in questo manuale sono stati realizzati con la maggior cura e conoscenza possibile. Dato che non è possibile escludere tutti gli errori, vorremmo fare le seguenti annotazioni:

La base dei vostri progetti dovrebbe essere costituita esclusivamente da calcoli e progettazioni in base alle leggi e norme tecniche vigenti. Escludiamo qualsiasi responsabilità per tutti i testi e le illustrazioni pubblicati in questo manuale, in quanto sono di carattere puramente esemplificativo. L'applicazione dei contenuti riportati in questo manuale avviene espressamente a rischio dell'utente. L'editore non si assume alcuna responsabilità per indicazioni inappropriate, incomplete o errate nonché per ogni danno da esse derivanti.

Annotazioni

Con riserva di modificare il design e le specifiche senza preavviso.

Le illustrazioni possono variare leggermente rispetto al modello prodotto.

Avviso legale

Queste istruzioni di montaggio e per l'uso sono tutelate dal diritto d'autore in tutte le loro parti. Un qualsiasi uso non coperto dal diritto d'autore richiede il consenso della ditta **RESOL – Elektronische Regelungen GmbH**. Ciò vale in particolare per copie / riproduzioni, traduzioni, riprese su microfilm e memorizzazione in sistemi elettronici.

Ihr Fachhändler / Distributed by / Votre distributeur /
Su distribuidor / La ditta rappresentante:

RESOL – Elektronische Regelungen GmbH

Heiskampstraße 10
45527 Hattingen / Germany

Tel.: +49 (0) 23 24 / 96 48 - 0

Fax: +49 (0) 23 24 / 96 48 - 755

Internet: www.resol.de

E-Mail: info@resol.de